

**Kauderwelsch
Band 184**



Cristiane Langeloh Roos & Cristiane Muffang
Brasilianisch kulinarisch – Wort für Wort
erschienen im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
1. Auflage 2005
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout Elfi H. M. Gilissen
Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
Umschlag Peter Rump (Titelfoto: Andrei Langeloh Roos)
Kartografie Iain Macneish
Fotos Andrei Langeloh Roos, Anderson Langeloh Roos, Vera Lago
Druck und Bindung Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 3-89416-471-9

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD,
Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren
Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, D-35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140AK Maassluis
direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere

Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch
direkt beim **Verlag** oder über unseren Internet-Shop:
www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist ein **Tonträger** erhältlich, ebenfalls in
jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und
der Beneluxländer.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch**
weiter ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite
**www.reise-know-how.de/buecher/special/
schreiblust-inhalt.html**

Kauderwelsch

Cristiane
Langeloh Roos
&
Cristiane Muffang

Brasilianisch kulinarisch

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet

www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Die
REISE KNOW-HOW Verlag
Peter Rump GmbH
ist Mitglied der
Verlagsgruppe REISE KNOW-HOW

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Die Kauderwelsch „kulinarisch“-Reihe vermittelt den Zugang zur Sprache über den Appetit: speziell geschrieben für die Feinschmecker und Leckermäuler unter den Reisenden, die ein Land und seine Menschen wirklich kennen lernen wollen – und was wäre ein besserer Ort dafür als die Küche? Hier kann man genießen und lernen: Was gibt es alles zu essen? Was und wie essen die Einheimischen? Wie benehme ich mich im Restaurant? Worauf sollte ich achten? Was ist im Reiseland anders als bei uns? Achtung Fettnäpfchen! Wer im Urlaub landestypisch einkaufen und essen will, braucht die richtigen Sprachkenntnisse.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was alle Sprachbücher bieten, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn man ein wenig Zeit investiert und einige Vokabeln lernt, wird man mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Wie das Buch funktioniert
- 12 Die Sprache Brasiliens
- 16 Brasilianisch sprechen
- 20 Wörter, die weiterhelfen



Kulinarisches Grundvokabular

- 23 Das kulinarische Brasilien
- 27 Karte von Brasilien
- 28 Café da manhã – Stärkung des Tages
- 30 Klassiker: Reis und Bohnen
- 34 Schmackhafte Fleischbeilagen
- 38 Aus Fluss und Meer
- 42 Erfrischende Salate
- 43 Imbiss an Strand und Straße
- 47 Tablett der Baianas
- 49 Bar, boteco, botequim ...
- 51 Pizzaria, Rodízio & Kilorestaurant
- 53 Churrasco e chimarrão – Aus Südbrasilien
- 56 Richtig süß
- 59 Früchte und Säfte
- 65 Cocktails, Bier, Wein, Kaffee & Co.
- 70 Feste für den Gaumen



Gespräche über Essen & Trinken

- 75 Kurz-Knigge für Brasilien
- 78 Einen Tisch ergattern
- 81 Die Bestellung
- 88 Alles in Ordnung?
- 93 Die Rechnung, bitte!
- 95 Toilette und Co.
- 96 Kulinarischer Einkaufsbummel
- 102 Selbst ist der Koch
- 104 Ein paar Höflichkeiten



Anhang

- 109 Gar nicht so schwer ...
- 120 Wörterliste Deutsch – Brasilianisch
- 124 Register Brasilianisch
- 127 Literaturtipps
- 128 Die Autorinnen

Buchklappe vorne Die wichtigsten Floskeln & Fragen
Aussprache
Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Buchklappe hinten Wichtige Mengenangaben
Wichtige Wörter im Restaurant
Die wichtigsten Sätze im Restaurant
Die wichtigsten Zahlen & Ordnungsahlen